

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF PSYCHOLOGY

英漢心理學辭典

卓堯舜 華意蓉 合編

五洲出版社印行

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF PSYCHOLOGY
英漢心理學辭典

卓堯舜 華意蓉 合編

五洲出版社印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十七年十月出版

英漢心理學辭典

平裝特價：新台幣三二〇元
精裝特價：新台幣三八〇元

編著者：卓堯舜 華意蓉
發行人：丁 廼 庶
發行所：五 洲 出 版 社

所有權
必究
翻印

台北經銷處：文 笙 書 局

海外總經銷：東 亞 圖 書 公 司

地址：台北市重慶南路一段五十三號
地址：香港干諾道西一二一號二樓

地址：台北市重慶南路一段五十五號
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五三八一七
電話：3319630·3711341·3512521

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貿各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

前 言

“英漢心理學辭典”編寫的動機，是近年來為翻譯“兒童心理學”及“小學生心理學”等心理學著作，深感心理學近年來新字新詞不停湧現，而每因一字一詞要求譯名確當，找尋資料難得，為此而徒費了不少寶貴時間，早期出版的“英漢心理學名詞”及民國71年出版王明良老師編寫的“心理學名詞辭典”均已不敷應用，確實不能滿足當前大專師生和翻譯工作者的需要，我們聚集幾位同學并徵得王老師的許諾與大力支持，特編寫了這本“英漢心理學辭典”以供我心理學術界的要求。

本辭典特別收錄了近十年來心理學中的新出現的新詞，同時更擴大範圍，在與心理學相關學科中的詞組，并摘錄了心理學文獻中常用的有關名詞，再做補充與增錄，希望能夠滿足心理學界及翻譯資訊工作的需要與順利。

本辭典雖然編排慎重，校對與審訂也特別注意，但錯誤的欠當之處，仍難保無漏一掛萬的疏忽，尚希讀者先進們，不容指正，以求再版時增補。

本辭典承蒙王明良老師審閱，謹此附言致謝。

卓堯舜謹識於民國77年端午

使用說明

- (1) 本書按英文字母順序編排。
- (2) 同一外文名詞，有數種意義時，不同意義中的譯名用(1) (2) (3) ……分開。
- (3) 同一意義的幾個不同中譯名之間用“，”號分開。
- (4) 中譯名中〔 〕括號內的字應用時可省略。
- (5) 中譯名的意義或用法須加以說明時，把注釋放在（ ）括號內。
- (6) 外文詞的常用簡稱或縮寫字用（ ）括號括在該詞後；一些外文詞的全稱亦放在（ ）括號內。
- (7) 外文詞中（ ）括號內的字母可以省略。
- (8) 外文詞後（ ）括號內注有中文者，為註明該文文種，如**Abkli-
ngen**（德）即為德文。

A

a 無，缺，非
A(angstrom) 埃 $A = 10^{-8}$ 厘米
A factor 抽象因素
AA(achievement age) 成就年齡
A - S (= ascendance - submission) 支配與順從
AAMD(=Adaptive Behavior Scale) 適應行為量表
abac 計算程序
abacus 算盤，珠算
abasement 貶抑
abasia 步行失能
(ABBA order ABBA) 次序
abdomen 腹部
abdominal reflex 腹壁反射
abducent nerve (N VI) 外展神經
aberrant behavior 異常行為
aberration (1)象差(2)異常
aberration of light 光行差
abient behavior 背向行為，回避行為
abient drive 回避力
ability 能力

ability grouping 能力分組
ability level 能力水準
ability - task interaction 能力任務相互關係
ability test 能力測驗
abiogenesis 自然發生說，無生源說
Abklingen (德)殘留感覺
ablation 切除，損毀
abmodality 感覺形態異常
Abney effect 艾比尼效應
Abney's Law 艾比尼定律
abnormal 變態的，異常的
abnormal curve 非常態曲線
abnormal psychology 變態心理學
abnormal fixation 變態固著
abnormality 變態性
abolition of reflex 反射消失
abortion (1)流產(2)發育不全
ABO system ABO 血型制
ab(o)ulia 意志缺失，喪志症
abreaction 發泄
abridged learning 簡括學習
abridgement of response 反應的精簡

abscissa 橫座標
abscission 截斷
absence (1)失神(2)缺乏
absent ejaculation 射精喪失
absenteeism 曠職, 缺席
absent-mindedness 失神, 心不在焉
absolute brilliance limen
 絕對明度國限
absolute dispersion 絕對離差
absolute error 絕對誤差
absolute idea 絕對觀念
absolute impression 絕對印象
absolute judgement 絕對判斷
absolute light threshold 絕對光覺
absolute limen 絕對國限
absolute luminosity 絕對明度
absolute magnitude 絕對量
absolute pitch 絕對音高
absolute refractory period
 絕對不應期
absolute scale 絕對量表
absolute scaling 絕對量表法
absolute sensitivity 絕對感受性
absolute threshold 絕對國限
absolute truth 絕對真理

absolute value 絕對值
absolute zero 絕對零度
absolutely minimal design
 絕對最小設計
absolutism 絕對主義
absorption (1)精神貫注, 專注
 (2)吸收
abstinence 節制, 禁欲
abstinence rule 禁慾法則
abstract 抽象, 摘要
abstract ability 抽象能力
abstract attitude 抽象態度
abstract behavior 抽象行為
abstract conception 抽象概念
abstract drive 抽象驅力
abstract idea 抽象觀念
abstract intelligence 抽象智力
abstract-learning 抽象學習
abstract method 抽象法
abstract reasoning 抽象推理
abstract thinking 抽象思維
abstraction 抽象作用
abstraction experiment 抽象實驗
abstraction factor 抽象因素
absurdities test 錯誤測驗
absurdity 荒唐行為
absurdity test 挑錯測驗
abulia (= aboulia) 意志缺失

“Abwehr” reflex 防禦反射
academic achievement 學業成績
academic achievement prediction 學術成就預測
academic aptitude 學習能力傾向
academic environment 學習環境
academic motivation 學習動機
Academic Promise Tests (APT) 學業前途測驗
academic psychology 學習心理學
academic underachievement 學業成就偏低
acalculia 計算失能
acataphasia 感覺性失語症
accelerated child 跳級學童
accelerated curve 遞昇曲線
accelerated speech 加速言語
accelerated student 跳級生
acceleration 加速，促進，激發
accentuation 加強，強調
acceptance 接受，認可
acceptance therapy 接納療法
acceptor (1)受體(2)感受器
acceptor site 受體部位
acceptor - RNA 受體RNA

accessory 附屬的
accessory nerve 副神經
accessory pigment 輔色素
accessory nerve (NXI) 副神經
accident 事故
accident analysis 事故分析
accident and safety 事故與安全
accident domino theory 事故多米諾說
accident neurosis 事故性神經症
accident prevention 事故預防
accident proneness 易出事故
accident rate 事故率
accident neurosis 意外致神經官能症
accidental error 偶〔然〕誤〔差〕
accidental fluctuation 偶然波動
accidental teaching method 偶然教學法
acclimation 適應氣候，服水土
acclimatization 適應氣候，服水土
accommodation 調節，順應
accommodation of information 信息調節

accommodation reflex 調節反射
accommodation time 調節時間
accommodometer 調節計
accompanying movement 伴發運動
accomplice 偽裝受試者
accomplishment quotient (AQ) 成績商數
accomplishment rate (Acc. R.) 成績比率
accomplishment test 成績測驗
accord (1)和諧(2)和音
accoutumance 馴化
accretion learning 附加學習
acculturation 文化適應, 同化過程
accumulated value 累加值
accumulation 積累作用, 累加作用
accuracy 準確度, 精確度
accuracy score 正確分數
accuracy test 準確性測驗
accurateness 正確度
acenesesthesia 機體覺缺失
acerebral - tonus 去大腦僵直
acetylcholine (Ach) 乙酰膽鹼
acetylcholinesterase (AChE) 乙酰膽鹼酯酶

Ach (acetylcholine) 乙酰膽鹼
AChE (acetylcholinesterase) 乙酰膽鹼酯酶
achieved 自致的, 後天達成的
achievement 成就, 成績
achievement, academic 學術成就
achievement age (AA) 成就年齡
achievement battery 成績測驗組
achievement identity 成就自信
achievement measure 成績測量
achievement motivation 成就動機
achievement need 成就需要
achievement, need for 成就需求
achievement quotient (AQ) 成就商數, 成績商數
achievement, reading 閱讀成就
achievement, scholastic 學業成就, 學術成就
achievement, school 學業成就
achievement test 成就測驗, 成績測驗
Achilles reflex 跟腱反射

achloropsia 綠色盲
 achromasia 全色盲
 achromatic color 非彩色，
 單色
 achromatic vision 無彩色視
 覺
 achromatism 全色盲
 achromatognosia 色覺失認，
 色覺失知症
 achromatopia 全色盲
 acinesia 運動失調
 ACL(= adjective check
 list) 形容詞檢核表
 acmesthesia 觸覺失痛
 acoasm 耳鳴幻聽
 acoria 不飽症
 acoumeter 聽覺計
 acousma 幻聽
 acoustic agnosia 聽覺失認
 acoustic code 音碼
 acoustic frequency 聲頻
 acoustic frequency genera-
 tor 聲頻發生器
 acoustic information 聲音訊
 息
 acoustic nerve 聽神經
 acoustic pressure 聲壓
 acoustic pressure level 聲
 壓級
 acoustic redundancy 聽覺多
 餘性
 acoustic reflex 音覺反射

acoustic resonance 共鳴
 acoustic shadow 聲影
 acoustic spectrum 聲譜
 acoustic stimulus 聽覺刺激
 acoustic transmission system
 聲傳播系統
 acoustical conductivity 導聲
 性
 acoustical interferometer
 聲干涉儀
 acoustical ohm 聲歐姆
 acoustical resonator 共鳴器
 acoustical treatment 聲學處
 理
 acoustics 聲學
 ACP(acyl carrier protein)
 [脂]酰[基]載體蛋白
 acquaintance 熟識，認識
 acquaintance process 交友
 歷程，相識歷程
 acquiescence 默認
 acquiescence response set
 順同反應心向
 acquired 習得的
 acquired behavior 習得行爲
 acquired characteristics
 習得特性
 acquired dementia 後獲痴呆
 acquired distinctiveness of
 cues(ADC) 線索習得明
 顯性
 acquired drive 習得內驅力

acquired equivalence of cues (AEC) 線索習得等同性
acquired response 習得反應
acquisition 習得, 獲得
acquisition curve 習得曲線
acquisitiveness 獲取性
acro- 極, 最高, 肢端
acroaesthesia 肢端敏感症
acroagnosia 肢端失知症
acrokinesis 肢端動覺
acromegaly 肢端過大
acromicria 先天肢端畸小
acrophobia 高處恐怖, 恐高症
acrosome 精帽
act 動作
ACT Battery of the American College Testing Program ACT 美國大學測驗計劃成套測驗
ACT Career Planning Profile (CPP) ACT 職業計劃剖象
act psychology 動作心理學, 意向心理學
ACTH (adrenocorticotrophic hormone) 促腎上腺皮質激素, 促腎上腺皮質素
acting out 無意識行為表現 (精神分析用語)
Actinomycin - D 放線黴素D
action 動作

action current 動作電流
action-oriented therapy 行動取向療法
action pattern 動作模式, 動作範型
action potential (AP) 動作電位
action research 動作研究
action-specific energy 動作特殊能量
action system 動作系統
action unit 動作單元
activating system 激活系統
activation 激活, 起動
activation energy 活化能
activation pattern 激動模式, 起動模式
activation theory of emotion 情緒激動說
activational effect 引發性效應
activator 激活劑
active analysis 主動分析
active attention 主動注意
active immunity 自動免疫性
active inhibition 主動抑制
active participation 主動參與, 積極參與
active - passive alternation 主動 - 被動選擇
active - passive sleep 主動 - 被動睡眠

active recall 主動回憶
active site 活性部位
active stimulus 有效刺激
active therapy 主動療法
active type 活潑型
activeness 能動性
activism 能動論, 能動性
activist psychology 能動論心理學
activity 活動
activity analysis 活動分析
activity - cage 活動籠
activity concept 活動概念
activity cycle 活動周期
activity, extracurricular 課外活動
activity, interpolated 介入活動, 附加作業
activity inventory 活動紀錄
activity method of teaching 活動教學法
activity, motor 肌動活動
activity quotient 活動函數
activity rating 活動評等
activity, redirection 改向活動
activity sampling 活動取樣
activity school 活動教學學校
activity, volunatry 意志活動
activity - wheel 活動輪
actograph 動作記錄器
actomyosin 肌動球蛋白

actor 行事者
actual 真實性, 實際的
actual frequency 實際頻率
actual neurosis 真性神經症
actual self 真實自我
actualism 現實主義
actuality 現實性
actualization 現實化
actuarial prediction 統計預測
actuarial table 保險統計表
acuity 敏度, 銳度
aculalia 亂語
acumeter 聽覺計
acupuncture (1)針刺(2)針術
acupuncture anaesthesia 針刺麻醉
acupuncture and moxibustion 針灸
acute 急性
acute alcoholic intoxication 急性酒精中毒
acute brain syndrome 急性腦癱候群
acute confusional state 急性感亂狀態
acute disseminated encephalomyelitis (ADEM) 急性感染後腦脊髓炎
acute psychosis 急性精神症
acute psychotic episode 急性精神病發作

acute disseminated (postinfectious) encephalomyelitis (ADEM) 急性感染後的腦脊髓膜炎

acute schizophrenia 急性精神分裂症

acute schizophrenic episode 急性精神分裂段節

acyl carrier protein (ACP)
〔脂〕〔基〕載體蛋白

AD (average deviation) 平均差

ad hoc hypothesis (拉) 獨特假說

adaptability 適應能力, 適應性

adaptation 適應

adaptation, dark 暗適應

adaptation level (AL) 適應水準

adaptation reaction 適應性反應

adaptation theory 適應論

adaptation time 適應時間

adaptive behavior 順應行為, 適應行為

adaptive conformity 適應性從眾

adaptive crisis 適應危機

adaptive mechanism 順應機制

adaptive sampling 適應性抽樣

adaptometer 網膜適應測量計
ADC (acquired distinctiveness of cues) 線索習得明顯性

addiction 癮, 癖, 嗜好

adding model 總和論

Addison's disease 阿狄森氏病, 慢性腎上腺皮質機能減退症

addition test 加算測驗

additive colour mixture 加色混合

Ade (adenine) 腺嘌呤

ADEM (acute disseminated encephalomyelitis) 急性感染後腦脊髓炎

adenase 腺嘌呤〔脫氫〕酶

adenine (Ade) 腺嘌呤

Adenohypophysis 垂體前葉

adenosine 腺〔嘌呤核〕苷

adenosine diphosphate (ADP)
二磷酸腺苷, 腺苷二磷酸

adenosine monophosphate (AMP) 一磷酸腺苷, 腺苷一磷酸

adenosine triphosphate (ATP)
三磷酸腺苷, 腺苷三磷酸

adenylate cyclase 腺苷酸環化酶

adequacy 適合性

adequate sample 適當樣本

adequate stimulus 適當刺激

ADH (antidiuretic hormone)

抗利尿激素, [後葉] 加壓素

adience 接近趨向

adient 趨近

adient behavior 接近行爲

Adipose tissue 脂組織

adiposogenital dystrophy

(= Froelich's syndrome)

腦下垂體障礙癥候群

adipsia 渴感缺失, 不渴症

adjacency 接近性

adjacent association 接近聯想

Adjective Check List (ACL)

形容詞檢核表

adjunctive behavior 附屬行爲

adjusted treatment mean

調整實驗效果平均數

adjustment 順應

adjustment, emotional 情緒適應

adjustment level 順應水準, 順應程度

adjustment, marital 婚姻適應

adjustment method 調整法

adjustment procedure 順應法

adjustment, occupational 職業適應

adjustment, personal 個人適應

adjustment reaction 順應反應

adjustment, school 學校適應

adjustment time 調整時間

adjustment, vocational 從業適應

adjustor 調整器

Adlerian psychology 阿德勒心理學

administration 管理, 行政

administrator 管理人員

admiration 景仰, 羨慕

admissible error 可容誤差

admission age 入學年齡

admission criteria 錄取標準

adolescence 青年期, 青春期

adolescent 青少年

adolescent development 青少年發展

adolescent growth spurt 青少年發育急速期

adolescent psychology 青少年心理

adoption of answers 選答法

adopted child 收養兒童, 寄養兒童

adoptive parents 養父母

adoptive studies 收養研究, 寄養研究

ADP (adenosine diphosphate) 二磷酸腺甘，腺甘二磷酸

adrenal cortex 腎上腺皮質

adrenal gland 腎上腺

adrenal medulla 腎上腺髓質

adrenalectomy 腎上腺切除術

adrenaline 腎上腺素

adrenergic 腎上腺素能的，類腎上腺素能的

adrenergic blocking drug

腎上腺素能阻斷劑，類腎上腺素能阻斷劑

adrenergic substance 腎上腺素能物質，類腎上腺素能物質

adrenergics 腎上腺素能物質，類腎上腺素能物質

adrenochrome 腎上腺素紅

adrenocorticotrophic hormone (ACTH) 促腎上腺皮質激素，促腎上腺皮質素

adrenocorticotrop(h)in 促腎上腺皮質激素

adult 成人

Adult Basic Learning

Examination (ABLE) 成人基本學習考試

adult development 成年發展，成人發展

adult education 成人教育

adult - gerontological

intelligence 成人 - 老年智能

adult psychology 成人心理學

adulthood 成年期

adultomorphism 擬成人論

advantage by illness 因病得益

adversive conditioning 厭惡制約

adversive movement 反向運動

adversive stimulation 反向刺激

advertising 廣告學，廣告業

advertising psychology 廣告心理學

advice 勸告

AE(after effect) 後效

AEC (acquired equivalence of cues) 線索習得等同性

aelurophobia 恐貓症

aerial perspective 空間透視

aeronautical and astronautical psychology 航空和太空心理學

aero-space psychology 宇宙航空心理學，航空和太空心理學

aerospace medicine 太空醫學

aesthesiometer 觸覺計

aesthetic education 美育

aesthetic feeling 美感

aesthetic judgment 審美	affective reaction type 情感性反應型
aesthetics 美學	affective response 情感反應
aestivation 夏眠	affective state 情感狀態
aetiology 病源學，病因學	affective thinking 情感性思維
affect 情感，感情	affective tone 情調
affect display 情感展示	affectivity 易感性，情感性
affectation 裝模作樣	afferent 傳入的，內導的，向心的
affection 情感，感情	afferent fiber 傳入纖維
affection need 情感需求	afferent impulse 傳入衝動
affectional category 思惟的情感型（Bruner 用語）	afferent interaction 內導相互作用
affective 情感的	afferent nerve 傳入神經，向心神經
affective aroused theory 情感喚起說	afferent neuron (AN) 傳入神經元
affective distur bance 情感障礙	afferentiation 傳入刺激作用
affective domain 情感範疇	affiliation 群聚性，親和性
affective education 情感教育	affiliation motivation 群聚動機，親和動機
affective epilepsy 情感性癲癇	affiliation - oriented motive 交接動機
affective flattening 情感冷淡	affiliative need 交接欲，交往需要
affective impulse 情感衝動	affirmation 肯定
affective logic 情感性邏輯	affirmative action 確認法案，反優先僱用法案
affective neuron 傳入神經元，感受神經元	afflux of stimulus 刺激傳入
affective panic reaction 情感性恐慌反應	after - brain 後腦
affective process 情感過程	after - discharge 後放
affective psychosis 情感性精神病	
affective reaction system 情感反應系統	